

FROM THE PASTOR'S DESK / DEL ESCRITORIO DEL PASTOR

YOUR FAITH HAS SAVED YOU

It had been a busy week in Galilee for Jesus and his disciples. After John the Baptist was killed, Jesus withdrew, only to find crowds needing nourishment and he fed more than five thousand people! Crossing the lake once again, he stilled the stormy seas and called Peter to follow him in faith. Then he healed many who were sick in Gennesaret before encountering yet another argument with some scribes and Pharisees over the interpretation of the law.

Now he had withdrawn to the west coast, where the cities of Tyre and Sidon are found, most likely hoping to rest a little. Here, too, the demands of his ministry prevailed upon him.

This is a most interesting woman! She was alone in a man's world, a Gentile no less, and she worried about her daughter who was tormented by a demon. She would not leave Jesus alone. His disciples tried to send her away, but she would not leave. In her argument with Jesus, she calls him to a new attitude and, most amazingly, he relents and agrees to heal her daughter. No other person in all of Matthew merits Jesus' remark about "such great faith".

In today's Church, it is easy to develop the attitude that what we have is for ourselves, and only for those who are within our boundaries. Like Jesus, we might say that we are sent only to such and such a group, or to people who behave in this or that manner. But in this gospel, we are stretched to new horizons. There are many people knocking on our church doors whose faith is also great like this Canaanite woman's. Will we let them in as Jesus did?

Yours in Christ,

Fr. Gaspar Masilamani, C.M.F



TU FE TE HA SALVADO

Había sido una semana muy ocupada para Jesús y sus discípulos en Galilea. Después de que mataran a Juan Bautista, Jesús se alejó, ¡solo para encontrarse con multitudes que necesitaba alimento, dando de comer a más de cinco mil personas! Cruzando el lago nuevamente, el calmo los mares tormentosos y llamo a Pedro a seguirlo con fe. Luego sano a muchos que estaban enfermos en Gennesaret, ante de encontrarse con otra discusión de los escribanos y Fariseos sobre la interpretación de la ley.

Esta vez se había retirado a la costa occidental, donde se encuentran las ciudades de Tiro y Sidon, probablemente con la esperanza de descansar un poco. Pero aquí también prevalecieron las exigencias de su ministerio.

¡Era una mujer muy interesante! Estaba sola en un mundo de hombres, una Gentil nada menos, y estaba preocupada por su hija que era atormentada por un demonio y no dejaría a Jesús en paz. Sus discípulos trataron de alejarla, pero ella no quería irse. Como parte de su argumento, le pide a Jesús tener una actitud distinta y, lo más asombroso fue, que el cedió y acepto sanar a su hija. Ninguna persona en todo Mateo mereció el comentario de Jesús sobre cómo era tener "una fe tan grande."

En la Iglesia de hoy, es fácil desarrollar la actitud de que lo que tenemos es solo para nosotros, y para aquellos que están dentro de nuestros límites. Como Jesús, podemos decir que somos enviados solo para cierto grupo, o para las personas que se comportan de cierta manera. Pero este evangelio, nos lleva hacia nuevos horizontes. Hay mucha gente tocando las puertas de nuestra iglesia cuya fe es también tan grande como la de esta mujer cananea. ¿Los dejaremos entrar como Jesús lo hizo?

Con ustedes en Cristo,

Padre Gaspar Masilamani, C.M.F

NEWS FROM OUR PARISH

AUGUST 16th, 2020
20th SUNDAY OF ORDINARY TIME
Liturgies This Week

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Sacred Heart Church welcomes you and your loved ones back to traditional Mass. With the opening of our church for holy Mass we must exercise caution. It will be a challenging process and at times uncomfortable. We will try to accommodate all those who chose to be present (max capacity is 104). Mass will be on Sundays at 10am in English and 12pm in Spanish. These Mass times are temporary, and we may have additional Celebration times depending on attendance levels. Bishop Rice has offered a general dispensation to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not want to take the risk of attending celebrations, regardless of age.



Fr. Gaspar Masilamani CMF

SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Saturday	08/15 No Mass
Sunday	08/16 10:00 am English 12:00 pm Spanish
Monday	08/17 No Mass
Tuesday	08/18 6:00 pm Mass
Wednesday	08/19 8:00 am Mass
Thursday	08/20 6:00 pm Mass
Friday	08/21 8:00 am Mass
Saturday	08/22 No Mass



*Deadline for submission of articles for the bulletin is Tuesday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.

THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

16 DE AGOSTO DE 2020
20 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO
Liturgias Esta Semana

ANUNCIO IMPORTANTE

La Iglesia del Sagrado Corazón les da la bienvenida de regreso a usted y a sus seres queridos a la misa tradicional. Al abrir nuestra iglesia para la santa misa debemos hacerlo con cuidado. Será un proceso desafiante y a veces incómodo. Trataremos de acomodar a todos los que elijan estar presentes (la capacidad máxima es 104). La misa será los domingos a las 10 am en inglés y a las 12 pm. en español. Estos horarios de misa son temporales y podremos tener más celebraciones adicionales dependiendo de cómo sea la participación. El obispo Rice ha ofrecido una dispensa general a cualquier persona en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desea arriesgarse asistir a las celebraciones, independientemente de la edad que tengan.

Fr. Gaspar Masilamani CMF

CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Sábado	08/15 No hay Misa
Domingo	08/16 10:00 am Inglés 12:00 pm Español
Lunes	08/17 No hay Misa
Martes	08/18 6:00 pm Misa
Miércoles	08/19 8:00 am Misa
Jueves	08/20 6:00 pm Misa
Viernes	08/21 8:00 am Misa
Sábado	08/22 No hay Misa

*La fecha límite para recibir anuncios para el boletín es martes al mediodía. Nos reservamos el derecho de editar su anuncio, según sea necesario y dar prioridad a las actividades parroquiales.

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o los traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios por apoyar nuestra parroquia. ¡Dios los bendiga a cada uno de ustedes!

**PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF
OUR PARISH**



**POR FAVOR OREMOS POR
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**



Lori Alispones
+Javier Garcia +Yldefonsa Garcia

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

May they experience God's grace and healing power.

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

Para que reciban la gracia de Dios y su poder sanador.

A NOTE ABOUT PARISH EVENTS

Our parish hall is now open! If you have any questions about availability or services please call the office at 869-3646. We are exercising caution in an effort to protect our parishioners and the staff during the pandemic. We will continue to take certain measures to slowly resume all our normal activities. We continue to pray for each of you and for your health.



AVISO SOBRE EVENTOS PARROQUIALES

¡Nuestro salón parroquial ha abierto sus puertas! Si tienen preguntas sobre disponibilidad o servicios por favor llamen a la oficina al 869-3646. Estamos actuando con cautela en un esfuerzo por proteger a nuestros feligreses y a nuestro personal durante la pandemia. Continuaremos tomando ciertas medidas para retomar lentamente nuestras actividades habituales. Seguimos orando por ustedes y por su salud.

MEETING FOR PSR CATECHISTS

There is a meeting on Saturday, August 22, 2020 at 9:00am in the Adult Formation Classroom. The meeting is with Deacon Jim and is for catechists that will be instructing the upcoming Parish School of Religion at Sacred Heart Church



REUNION CON LOS CATEQUISTAS DE PSR

Habrà una reuni3n el sàbado, 22 de agosto del 2020 a las 9:00am en el Sal3n de Formaci3n de Adultos. La reuni3n serà con el Diacono Jim y es para los catequistas que instruiràn en la pr3xima Escuela de Religión Parroquial del Sagrado Coraz3n.

BAPTISM SCHEDULE



Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.



HORARIO DE BAUTISMO

Las clases de Bautismo continuaran ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español y con cita previa en Ingles. Los Bautismo se realizaràn el primer sàbado de cada mes a las 11:00 am.

OUR GIFT TO GOD

August 2020

NUESTRAS DONACIONES A DIOS

Agosto 2020

Collection	\$ 4,547.00	Total: \$ 8,221.00
Maintenance	\$ 1,411.00	Total: \$ 3,322.00
Outreach Fund	\$ 1,320.00	Total: \$ 1,640.00

**Altar supply sponsors for the Month
Patrocinadores de Ofrendas de Altar
August / Agosto**



**Enedina and Vicente Espinoza
In loving memory of
~Rosa and Jesus Espinoza~**

COVID -19 PRECAUTIONS

You may be aware that several parishes in our diocese have temporarily suspended Mass due to spikes in cases of COVID-19 among their parishioners.



We are doing our best to avoid our parishioners being exposed to the virus, and therefore we strongly encourage parishioners to wear a face mask when coming to Mass. We are using precautions such as removing missalettes from the pews, limiting singing, and providing hand sanitizer in the Gathering Area. We have disposable masks available for anyone who does not wear one to Mass.

We appreciate your cooperation with these small inconveniences so that we can soon return to normal!

MOVING? PLEASE LET US KNOW

Each month, the parish pays for the return mailings to people who have moved. Please help us save money by notifying the parish office of your updated address. Please call 869-3646 and provide your new address.



COVID-19 PRECAUCIONES A TOMAR

Posiblemente ya estén enterados de que varias parroquias de nuestra diócesis han suspendido temporalmente la misa debido al incremento de casos COVID 19 entre sus feligreses.

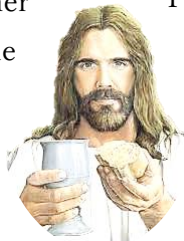
Estamos haciendo todo lo posible para proteger a nuestros feligreses de la exposición al virus, por lo tanto, pedimos encarecidamente a los feligreses usar mascarillas cuando vengán a misa. Estamos tomando precauciones debidas como remover los misales de las bancas, limitar los cantos, y ofrecer desinfectante para las manos a la entrada de la iglesia. Tenemos también mascarillas desechables para cualquier persona que no tenga una. Agradecemos mucho su cooperación con estos pequeños inconvenientes para así regresar pronto a la normalidad.

¿SE HA MUDADO? POR FAVOR AVISENOS

Cada mes, la parroquia paga por los correos que son devueltos debido a que las personas se han mudado de casa. Por ayúdenos ahorrar dinero avisando a la oficina parroquial sobre su nueva dirección y así actualizar nuestra base de datos. Por favor llame al 869-3646 para darnos su nueva dirección. ¡Gracias!

COMUNION AT HOME

Father Gaspar, Deacon Jim, and other eucharistic ministers are excited about the opportunity to bring Communion to you. They will observe social distancing and wear a face mask during their visit. It is not necessary for them to enter your home. The clergy is willing and prepared to bring the Sacrament of Communion to you. Please contact the office by phone or email to set an appointment. If you're aware of anyone who may not have access to this email, please let them know. We would like to reach as many faithful as possible. May God bless you.



COMUNION EN LA CASA

Padre Gaspar, Diácono Jim y otros ministros eucarísticos están entusiasmados de tener la oportunidad de traerles la Comunión a sus hogares. Ellos mantendrán las reglas del distanciamiento social y usarán máscara en la boca. Ellos no necesitaran entrar a su casa. El clero está dispuesto y preparado para llevar el Sacramento de la Comunión a su casa. Por favor llamen a la oficina o manden un correo electrónico para hacer una cita. Si saben de alguien que no tenga acceso a este correo electrónico, por favor pásenle la información. ¡Dios los bendiga!

DDF REPORT

To date our parish has contributed \$7,412.00, representing 40 donors. Thank you! If you have not yet made your pledge, please prayerfully consider a gift in the amount you are able to contribute.

Across the diocese, \$1,684,917 has been pledged toward the \$2,650,000 goal. The diocese and Church in southern Missouri ask for your prayers and participation.

REPORTE- DESARROLLO DIOCESANO

Hasta la fecha, nuestra parroquia ha contribuido \$7,412.00, representando 40 donantes. ¡Gracias! Si aún no ha hecho su promesa, considere en oración un regalo por la cantidad que puede contribuir.

En toda la diócesis, \$1,684,917 se han comprometido hacia la meta de \$2,650,000. La diócesis y la Iglesia en el sur de Missouri solicitan sus oraciones y participación.

DIOCESE CANCELS WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATIONS

Given the risks related to COVID-19, to those who might attend, the difficult decision was made to cancel the 2020 Annual Wedding Anniversary Celebrations. These are unprecedented times and we appreciate your patience as we work through these challenges. Despite the circumstances, Bishop Edward Rice would like to celebrate all married couples with an Episcopal Blessing. Those celebrating 25 and 50 years of marriage will also receive a special gift. If you wish to register contact contact Kim Brayman, Office of Family Life, 601 S. Jefferson, Springfield MO 65806-3143, 417-866-0841. To receive the blessing from Bp. Rice, please register by Aug. 21, 2020. We will plan on having next year's wedding celebration and will share those dates in early 2021.



DIOCESIS CANCELA CELEBRACIONES DE ANIVERSARIO DE BODAS

Debido a los riesgos de contagiarse con el COVID 19 los que pudieran asistir. Se tomo la difícil decisión de cancelar las celebraciones anuales de Aniversario de Bodas 2020. Estos son tiempos muy difíciles y agradecemos su paciencia mientras superamos estos desafíos. A pesar de las circunstancias, al Obispo Edward Rice le gustaría celebrar a las todas las parejas casadas con una Bendición Episcopal. Aquellos que celebran 25 y 50 años de casados recibirán un regalo especial. Si desea inscribirse comunicarse con Kim Brayman, Oficina de Vida Familiar, 601 S. Jefferson, Springfield MO 65806-3143, 417-866-0841. Para recibir la bendición del Obispo Rice, por favor registrarse hasta del 21 de agosto, 2020. Planaremos tener la celebración de las bodas el próximo año y compartiremos esas fechas a principios del 2021.

THIS WEEK'S STEWARDSHIP MESSAGE

(20th Sunday in Ordinary Time)

In today's second reading, St. Paul tells the Romans, "God's gifts and his call are irrevocable." To what is God calling me today? What gifts are mine to share?

MENSAJE DE MAYORDOMIA DE LA SEMANA

(20^{vo} Domingo de Tiempo Ordinario)

En la segunda lectura de hoy, San Pablo le dice a los Romanos, "Los dones de Dios y su llamado son irrevocables." ¿A que me está llamando Dios hoy? ¿Qué dones tengo para compartir?

ENROLLMENT FOR SPRINGFIELD CATHOLIC SCHOOLS GRADES PRE-SCHOOL-12TH IS NOW TAKING PLACE



Go to the website at scspk12.org, select "Admissions" and "New Families" or you can call the schools directly for St. Elizabeth Ann Seton 417-887-6056, St. Agnes 417-866-5038, Immaculate Conception 417-881-7000, and Springfield Catholic High School 417-887-8817.

YA SE INICIARON LAS MATRICULAS EN LAS ESCUELAS CATOLICAS PARA LOS GRADOS PRE-ESCOLAR -12TH

Visiten la página web al scspk12.org, haga clic en "Admissions" y "New Families" o pueden llamar directamente a las escuelas de su interés: St. Elizabeth Ann Seton 417-887-6056, St. Agnes 417-866-5038, Immaculate Conception 417-881-7000, Springfield Catholic High School 417-887-8817.

COME AND SUBSTITUTE TEACHER AT SPRINGFIELD CATHOLIC SCHOOLS!

Substitute teaching is a great option if you have a flexible or part-time job, college course schedule, a freelance gig or have retired, it also works well if you are a parent. We are currently accepting applications for substitute teacher, teacher's aide, cafeteria and nurses. Must have 60+ credit hours, and be VIRTUS certified (SCS provides the class for certification)



VENGA Y SUSTITUYA AL MAESTRO EN LAS ESCUELAS CATOLICAS DE SPRINGFIELD!

La enseñanza suplente es una gran opción para quien tiene un trabajo flexible, de medio tiempo, horario de universidad, un trabajo independiente, es jubilado, o también si son padres. Actualmente se están aceptando solicitudes de trabajo para maestros sustitutos, auxiliar de maestro, cafetería y enfermeras. Deben tener más de 60 horas de crédito, y estar certificado en VIRTUS (SCS proporcionara la clase para la certificación).

HOSPITALIZED?

Please Call the Parish Office. Due to HPPA regulations, parish staff are unable to obtain information about parishioners who are hospitalized. If you or a family member are admitted to the hospital, please call the Parish Office at (417) 869-3646.



¿ESTA HOSPITALIZADO?

Por favor comunicar a la oficina parroquial. Debido a las regulaciones de HPPA, el personal parroquial no puede obtener información sobre los feligreses que podrían estar hospitalizados. Si usted o un familiar es internado en el hospital, por favor avisenos llamando al 869-3646.



WEEKLY BIBLE READINGS

Monday – Ezekiel 24:15-24
Deuteronomy 32:18-19, 20, 21
Matthew 19:16-22

Tuesday – Ezekiel 28:1-10
Deuteronomy 32:26-27ab, 27cd-28, 30
Matthew 19:23-30

Wednesday - Ezekiel 34:1-11
Psalm 23:1-3a, 3b-4, 5, 6
Matthew 20:1-16

Thursday – Ezekiel 36:23-28
Psalm 51:12-13, 14-15, 18-19
Matthew 22:1-14

Friday– Ezekiel 37:1-14
Psalm 107:2-3,4-5, 6-7
Matthew 22:34-40

Saturday– Ezekiel 43:1-7ab
Psalm 85:9ab and 10, 11-12, 13-14
Matthew 23: 1-12

Sunday – Isaiah 22:19-23
Psalm 138:1-2, 2-3, 6, 8
Matthew 16: 13-23

LECTURAS BIBLICAS SEMANAL

Lunes – Ezequiel 24:15-24
Deuteronomio 32:18-19, 20, 21
Mateo 19:16-22

Martes – Ezequiel 28:1-10
Deuteronomio 32:26-27ab, 27cd-28, 30
Mateo 19:23-30

Miércoles - Ezequiel 34:1-11
Salmo 23:1-3a, 3b-4, 5, 6
Mateo 20:1-16

Jueves– Ezequiel 36:23-28
Salmo 51:12-13, 14-15, 18-19
Mateo 22:1-14

viernes– Ezequiel 37:1-14
Salmo 107:2-3,4-5, 6-7
Mateo 22:34-40

Sábado– Ezequiel 43:1-7ab
Salmo 85:9ab and 10, 11-12, 13-14
Mateo 23: 1-12

Domingo – Isaías 22:19-23
Salmo 138:1-2, 2-3, 6, 8
Mateo 16: 13-23